



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 9

ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת להוי'...

«Шесть дней ешьте мацу»



Седьмой день Песах, день рассечения моря, — это Ацерет, целиком посвящённый «Авае, Б-гу твоему», ибо он предвещает будущее пересечение «реки» к уровню «за рекой»: Хохму, раскрытую как зрение и заслуженную благодаря тяготам изгнания. Между тем раскрытие Песаха, ниспосланное изначально скачком, постепенно привлекается посредством отсчёта Омера.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/9/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Седьмой день Песах, день рассечения моря, — это Ацерет, целиком посвящённый «Авае, Б-гу твоему», ибо он предвещает будущее пересечение «реки» к уровню «за рекой»: Хохму, раскрытую как зрение и заслуженную благодаря тяготам изгнания. Между тем раскрытие Песаха, ниспосланное изначально скачком, постепенно привлекается посредством отсчёта Омера.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Из трёх праздников, называемых Ацерет, только седьмой день Песаха — «Авае, Б-гу твоему», целиком для Б-га. Это день рассечения моря, когда Израиль взял морскую добычу — возвышение искр, — и даже служанка увидела, словно ребёнка подняли на руки отца. В Песне у моря дважды сказано: «пока... не перейдут»: помимо перехода через Тростниковое море, «конец всех уровней», пророк Йешаяу предсказывает будущее пересечение «реки», рассечённой на семь потоков ради праотцев и праматерей, подобно тому как море было разделено на двенадцать путей для колен. Эта река выходит из Эдена: Эден — это Хохма, подобная зрению, а река — Бина, подобная слуху. В будущем Израиль достигнет «за рекой», а сказанное Михеем «Я покажу ему» говорит о зрении; этого устаиваются, перенося нищету изгнания. Поэтому стих говорит о шести днях мацы, хлеба бедности, и запрещает всякую работу в седьмой день — день, когда не едят. Между тем раскрытие первых ночей Песаха, пришедшее скачком, постепенно привлекается посредством отсчёта Омера.

ПЛАН

1 Седьмой день и два перехода

¶1

Седьмой день Песаха — это Ацерет, целиком посвящённый «Авае, Б-гу твоему», день рассечения моря, его добычи и видения служанки. Удвоенное «пока... не перейдут» указывает на будущее пересечение «реки», рассечённой на семь потоков, к уровню «за рекой»: за пределы Бины, реки, — к Хохме, Эдену, раскрытому как зрение и заслуженному благодаря тяготам изгнания.

2 Шесть дней мацы

¶2

Стих говорит только о шести днях мацы и запрещает всякую работу, даже приготовление пищи, потому что седьмой день — это будущий день «за рекой», когда не будет еды.

Зрелый интеллект первых ночей Песаха пришёл скачком и лишь на мгновение; отсчёт Омера постепенно привлекает его, ежедневно совершенствуя одно качество животной души, подобно пересчёту по одной монете в кошельке с золотом, полученном целиком.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Ацерет אָצֶרֶט

Название, которым Тора именует седьмой день Песаха и Шмини Ацерет, а мудрецы — Шавуот. Только седьмой день Песаха — это Ацерет «Авае, Б-гу твоему», целиком для Б-га; маамар истолковывает его как будущий день «за рекой».

Конец всех уровней סופא דכל דרגין

Тростниковое море (Ям Суф), где слово «суф» понимается как «конец»: Малхут, последний из Б-жественных уровней. Израиль перешёл через него при Исходе; в будущем предстоит пересечь реку.

Эден и река, выходящая из него עֵדֶן וְנָהָר הַיּוֹצֵא מֵעֵדֶן

Эден — это Хохма, постигающая подобно зрению («Кто мудр? Тот, кто видит то, что рождается»); текущая из него река — это Бина, постигающая подобно слуху, посредством размышления о величии Б-га.

За рекой עבר הנהר

Место, где «издавна» жили праотцы (Йеошуа 24:2): уровень выше реки, Бины. Сейчас он сокрыт, но в грядущем мире раскроется как зрение.

Возвышение искр העלאת ניצוצין

Возвышение искр святости, рассеянных в мире; маамар видит его в добыче, которую Израиль взял у моря и которая превосходила добычу Египта.

Семь пастырей ז' רועים

Здесь имеются в виду три праотца и четыре праматери. Семь потоков реки в будущем соответствуют им, подобно тому как двенадцать путей моря соответствовали двенадцати коленам.

Скачок דילוג

Раскрытие, ниспосланное сразу свыше, а не в естественном порядке; таков был зрелый интеллект (мохин де-гадлут) первых ночей Песаха, и потому он длился лишь мгновение.

Общее и частное כלל ופרט

Получить нечто целиком, а затем усвоить его в подробностях — подобно кошельку с золотыми монетами, полученному в подарок и затем пересчитанному по одной монете: таковы раскрытие Песаха и отсчёт Омера.

РАЗДЕЛ 1 • 11

Седьмой день и два перехода

1 ששֶׁת יָמִים¹ תֹּאכַל מִצּוֹת וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לַהוֹי אֶלְקִיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה. הִנֵּה מְצִינוּ שְׁלֹשָׁה יָמִים טוֹבִים נִקְי עֲצַרְתָּ חֵג הַשְּׁבִיעִי זֶמֶן מִיָּת [מֵתֵן תּוֹרָה] וְשִׁמְעִי צִ [וְשִׁמְיִי עֲצַרְתָּ]² שֶׁהוּא זֶמֶן שְׂמִחַת תּוֹרָה וְשִׁבְעִי שֶׁל פֶּסַח.³

«Шесть дней ешь мацу, а в седьмой день [да будет] собрание для Б-га, Вс-вышнего твоего; не совершай никакой работы». Мы находим, что три праздника называются Ацерет: праздник Шавуот — время дарования Торы; Шмини Ацерет, который является временем Симхат Тора; и седьмой [день] Песаха.

Маамар начинается стихом из Дварим 16:8, где седьмой день Песаха назван Ацерет — буквально «удержание» или собрание; в этот день запрещена работа. Альтер Ребе отмечает, что это название носит три праздника: Шавуот, день дарования Торы; Шмини Ацерет, который отмечают как Симхат Тора; и седьмой день Песаха.

וגְּדוּל מָה שֶׁנֶּאֱמַר בַּשְּׁבִיעִי שֶׁל פֶּסַח יוֹתֵר מִמָּה שֶׁנֶּאֱמַר בְּכֹלֶן שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ לַהוֹי אֶלְקִיךָ וְלֹא לָכֶם כִּבְשָׂאֵר יוֹיט [יוֹם טוֹב] שִׁישׁ בָּהֶם חֲצִיו לַהִי וְחֲצִיו לָכֶם כִּיֹּא כֹלּוֹ לַהִי וְהִיא יוֹם קִיִּים [קִרְיַעַת יָם סוּף] וְגְדוּלָּה הִתָּה בִּיזַת הַיָּם^{4,5} כּוֹי

И то, что сказано о седьмом [дне] Песаха, важнее того, что сказано обо всех остальных: о нем сказано «для Б-га, Вс-вышнего твоего», а не «для вас», как о других праздниках, в которые [время делится] «пополам для Вс-вышнего и пополам для вас»; этот же день целиком посвящен Вс-вышнему. Это день рассечения Тростникового моря, и «велика была добыча у моря» и т. д.,

Из трех праздников седьмой день Песаха описан наиболее возвышенно: о его Ацерет сказано «для Б-га, Вс-вышнего твоего», тогда как о Шмини Ацерет Тора говорит: «будет у вас собрание» (Бемидбар 29:35). На основании различия между этими стихами мудрецы выводят, что праздник делится на «пополам для Вс-вышнего» — молитву и изучение Торы — и «пополам для вас» — трапезы; однако этот день назван целиком посвященным Вс-вышнему. Это также день рассечения моря, и Раши (к Шмот 15:22) говорит, что добыча, которую евреи нашли у моря, — золото, серебро и драгоценные камни египтян, — была больше добычи, захваченной в самом Египте.

שהוא ענין העלאת ניצוצין כו' (ועיין ברבות שה"ש [שיר השירים] בפסוק תורי זהב^{6,7} ועמ"ש בד"ה נאוו לחיך⁸ בענין תורי זהב) וראתה שפחה על הים כו'

что связано с подъемом искр и т. д. (см. также Мидраш Рабба на Шир а-Ширим, к стиху «золотые подвески»; а также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Прекрасны твои щеки», о «золотых подвесках»). И «служанка увидела у моря» и т. д.:

Добыча у моря связана с «подъемом искр»: искры святости рассеяны в материальном мире, а богатства, которые евреи забрали у моря, символизируют собранную и вознесенную святость. «Шир а-Ширим Рабба» истолковывает слова «сделаем тебе золотые подвески» (Шир а-Ширим 1:11) как указание на добычу у моря; тот же оборот рассматривается в маамаре Альтер Ребе «Прекрасны твои щеки». Мудрецы также говорили, что у моря даже служанка увидела то, чего не видели пророки.

קחם על זרועותיו,⁹ כמשל התינוק שאינו יכול לראות למרחוק והגביהו אביו לראות. והנה כתיב עד יעבור כו' עד יעבור¹⁰ כו' ב"פ [ב' פעמים].

«поднимал их на руках Своих» — подобно младенцу, который не может видеть вдаль, и отец поднял его, чтобы он увидел. И написано: «пока [народ Твой] не перейдет» и т. д., «пока [народ] не перейдет» и т. д. — дважды.

Слова «поднимал их на руках Своих» (Ошеа 11:3) объясняют, как служанка могла увидеть столь многое: у моря евреи были подобны маленькому ребенку, который не видит далеко и которого отец поднимает, чтобы он мог видеть. Видение стало возможным потому, что Б-г поднял их, а не благодаря их собственному уровню. Затем Альтер Ребе отмечает, что в Песне у моря дважды сказано «пока... не перейдет» (Шмот 15:16); следующие слова указывают на два перехода: через море и через реку, который еще предстоит.

דהנה לעתיד כתיב והניף ידו על הנהר¹¹ בעים רוחו והכהו לז' נחלים והדריך בנעלים (וע' ברבות¹² ריש קהלת ס"פ הבל הבלים)¹³

Ведь о будущем времени написано: «Он взмахнет рукой над Рекой силой ветра Своего, разобьет ее на семь потоков и [заставит их] идти в сандалиях» (см. также Мидраш Рабба, начало Коэлет, конец раздела «Суэта сует»);

В Йешаяу 11:15 описано будущее избавление: Б-г взмахнет рукой над «Рекой» — так Писание обычно называет Евфрат, — разобьет ее на семь потоков и даст людям перейти ее в сандалиях; это будет второй переход, подобный первому, у моря. «Коэлет Рабба», в конце своего рассуждения о словах «суэта сует», сопоставляет третий день Творения — «да соберутся воды» — с началом этого стиха: «И уничтожит Б-г язык Египетского моря».

וּכְתִיב בְּתַרְיִי [בְּתַרְיָה] אֹדֶךְ הִי כִי אֲנַפֶּת בִּי¹⁴ יָשׁוּב אִפְךָ וּתְנַחֲמֵנִי וְכָתִיב כִּימִי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם¹⁵
אֲרָאֵנוּ נִפְלְאוֹת דֵּהִינּוּ כִּמוֹ שֶׁעָבְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵלּוֹתָם מִמִּצְרַיִם אֶת מִי יָם סוּף¹⁶

и сразу вслед за ним написано: «Благодарю Тебя, Б-г, ибо Ты гневался на меня; гнев Твой отступит, и Ты утетишишь меня». И написано: «Как во дни исхода твоего из земли Египетской, явлю ему чудеса». То есть, подобно тому как сыны Израиля, уходя из Египта, перешли воды Тростникового моря,

Йешаяу 12:1, непосредственно следующий за предыдущим стихом, — это песнь того будущего дня: «Благодарю Тебя, Б-г, ибо Ты гневался на меня». Михей 7:15 обещает, что при будущем избавлении повторятся чудеса Исхода. Поэтому переход через Тростниковое море, когда Израиль уходил из Египта, служит образцом перехода, который еще предстоит.

שֶׁהוּא בְּחַיִּי סוּפָא דְּכָל דֶּרְגִּין כֵּן לַעֲיִל [לַעֲתִיד לְבוֹא]¹⁷ יַעֲבְרוּ אֶת הַנָּהָר לִהְיוֹת בְּבַחֲיִי עֹבֵר הַנָּהָר כְּמִיִּשׁ בְּעֹבֵר
הַנָּהָר יִשְׁבּוּ¹⁸ אֲבוֹתֵיכֶם מַעֲוֹלָם וְהוּא הַנָּהָר הַיּוֹצֵא מֵעֵדֶן¹⁹ (וְעַמִּיִּשׁ מִזֶּה בְּדִיָּה אִם בְּחֻקֵּי)^{20, 21}

что является уровнем «конца всех ступеней»; так и в будущем они перейдут реку, чтобы оказаться на уровне «за рекой», как написано: «За рекой жили отцы ваши издревле»; и это река, вытекающая из Эдена (см. об этом также в маамаре, начинающемся словами «Если по уставам Моим [будете поступать]»).

Ям Суф, «Тростниковое море», истолковывается как соф — «конец»: это уровень, называемый «концом всех ступеней», то есть Малхут, последняя из Сфирот. В будущем Израиль перейдет более высокую границу — реку, — и достигнет уровня «за рекой», где, как сказано в Йеошуа 24:2, жили праотцы; эта река — та, что «вытекает из Эдена» (Берешит 2:10).

וַיְדוּעַ שְׁעֵדֶן הוּא בְּחַיִּי חֲכָמָה וְאִיזָהוּ חֲכָם הָרֹאֶה אֶת הַנּוֹלֵד²² בְּבַחֲיִי רֵאִי [רֵאִיָּה] וְנָהָר הַיּוֹצֵא מֵעֵדֶן הוּא
בְּחַיִּי בִּינָה שֶׁהוּא בְּחַיִּי שְׁמִיעָה וְהַכְנָה בְּהַתְּכוּנוֹת בְּגִדּוּלְתוֹ יֵת.

И известно, что Эден — это уровень Хохмы (мудрости), а «кто мудр? Тот, кто видит рождающееся» — на уровне видения; река же, вытекающая из Эдена, — это уровень Бины (понимания), связанный со слухом и пониманием посредством размышления о величии Его, благословен Он.

Эден — это Хохма, а определение мудреца в Талмуде — «тот, кто видит рождающееся» (Тамид 32a) — показывает, что Хохма подобна зрению: она схватывает предмет непосредственно и целиком. Река, вытекающая из Эдена, — это Бина, действующая подобно слуху: понимание складывается постепенно, через размышление о величии Б-га. Следовательно, «за рекой» — уровень выше Бины, видение Хохмы.

והנה י״ס [י' ספירות] נגזר ל״ב גזרים למנין שבטי בניי [בני ישראל]²³ כדכתיב לגזור י״ס [י' ספירות] לגזרים²⁴
 כל״ח [כי לעולם חסדו] בכדי שכל שבט ושבט במסילתו יכון כל חד לפום שיעורא דילי [דיליה]

Итак, Тростниковое море было рассечено на двенадцать частей, по числу колен сынов Израиля, как сказано: «Тому, Кто рассек Тростниковое море на части, ибо навеки милость Его», — чтобы каждое колено шло своим путем, «каждый — согласно своей мере».

В Псалмах (136:13) Вс-вышний прославляется как Тот, «Кто рассек Тростниковое море на части»: здесь употреблено множественное число. А в «Пиркей де-рабби Элиэзер» (глава 42) сказано, что воды разделились на двенадцать проходов — по одному для каждого колена. Поэтому каждое колено пересекало море своим путем и получило откровение у моря «каждый — согласно своей мере».

(ועמ״ש בד״ה מזמור שיר חנוכת הבית)^{25, 26} ולעתיד כתיב והכהו לזי נחלים כנגד בחי ז' רועים ג' אבות
 ודי אמהות,

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь на обновление Дома».) А о Будущем времени сказано: «И рассечет его на семь потоков» — соответственно уровню семи пастырей: трех праотцов и четырех праматерей.

Здесь Альтер Ребе отсылает к своему маамару «Псалом, песнь на обновление Дома» (Псалмы, 30:1), где объясняется, почему посвящение жертвенника князьями описано двенадцать раз — по одному для каждого колена; это сопоставляется с морем, рассеченным на двенадцать путей. В будущем же река будет рассечена на семь потоков, соответствующих «семи пастырям», которые здесь насчитываются как три праотца и четыре праматери. Таким образом, море разделилось согласно коленам — на двенадцать путей, а река разделится согласно праотцам — на семь потоков.

(עמ״ש מענין ז' רועים בד״ה ראיתי והנה מנורת זהב)²⁷ כולה כוי ושבעה נרותיה עליה.²⁸ ועמ״ש בד״ה
 והיה אור הלכנה בענין שבעתים כאור שבעת הימים²⁹).

(См. сказанное о семи пастырях в маамаре, начинающемся словами «Я видел — и вот золотая менора вся...», «и семь светильников ее на ней». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И будет свет луны», о выражении «всемеро ярче, как свет семи дней».)

Здесь приведены еще две отсылки: к маамару о видении Захарии — золотой меноре с семью светильниками (Захария, 4:2), где объясняется понятие семи пастырей, и к маамару «И будет свет луны» (Йешаягу, 30:26), который приводится выше, в главе Тецаве, и посвящен будущему свету солнца, который будет «всемеро ярче, как свет семи дней». В обоих случаях речь идет о семерках: о семи светильниках, соответствующих душам семи пастырей, и о семикратном свете, обещанном в будущем.

והנה עתה בזמן דעכשיו לא נתגלה בחי עבר הנהר הנ"ל אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב אראנו נפלאות אראנו בחי ראייה כנ"ל.

Итак, ныне, в наше время, не раскрывается упомянутый выше уровень «за рекой», но о Будущем времени сказано: «Я покажу ему чудеса»: «Я покажу ему» — то есть уровень видения, как сказано выше.

В настоящее время уровень «за рекой» сокрыт. О будущем Михей говорит: «Я покажу ему чудеса», а слово «покажу» указывает на зрение — способ постижения, относящийся к Хохме, Эдену, о которых говорилось выше.

וזהו אורך ה' כי אנפת בי דהיינו יסורים קושי השעבוד פרנסה ולכן ישוב אפך ותנחמני שע"י שסכלנו העוני והדוחק נזכה לבחי התגלות בחי בעבר הנהר כנ"ל.

И в этом смысл слов: «Благодарю Тебя, Б-г, ибо Ты гневался на меня»: то есть страдания, тяжесть порабощения [и трудности с] пропитанием. Поэтому «отвратится гнев Твой, и Ты утетишь меня»: претерпев бедность и нужду, мы удостоимся раскрытия уровня «за рекой», как сказано выше.

Слова Йешаягу (12:1) толкуются как причинно-следственная связь. «Ты гневался на меня» означает страдания изгнания, тяжесть порабощения и трудности заработка на жизнь. Именно потому, что мы претерпели бедность и нужду, «отвратится гнев Твой, и Ты утетишь меня», и мы удостоимся раскрытия уровня «за рекой».

РАЗДЕЛ 2 • 12

Шесть дней мацы

2 וזהו ששת ימים תאכל מצות³⁰ ולא ז' ימים כי הפ' הזה נאמר על העתיד שיום הז' יהי [יהיה] עצרת להו"י אלקיך בחי עבר הנהר היוצא מעדן שאין בו לא אכילה³¹ כו'

И поэтому [сказано]: «Шесть дней ешьте мацу», а не семь: ведь этот стих относится к будущему, когда седьмой день станет «праздничным собранием для Аваи, твоего Б-га» — уровнем «за рекой», вытекающей из Эдена, где нет еды и т. д.;

Теперь можно объяснить начальный стих. В нём сказано: «Шесть дней ешьте мацу», хотя Песах длится семь дней, потому что речь идёт о будущем, когда седьмой день станет праздничным собранием «для Аваи, твоего Б-га», уровнем «за рекой». Об этом уровне, как и о Будущем мире, сказано, что там нет еды (Брахот 17а).

לכן לא יהי [יהיה] בו אכילת מצה לחם עוני, ³² ולכן כתיב ל"ת [לא תעשה] מלאכה סתם ולא מלאכת עבודה כדכתיב בשאר ימים טובים שהותרה בהם אוכל נפש.

поэтому в этот день не будет еды — мацы, «хлеба бедности». Поэтому и сказано: «Не совершай никакой работы», без уточнений, а не «тяжёлой работы», как сказано о других праздниках, в которые разрешалось готовить пищу для человека (охель нефеш).

Маца — это «хлеб бедности» (Дварим 16:3), пища для состояния нужды, поэтому в день, когда нет еды, нет и мацы. Такое же прочтение объясняет, почему стих без уточнений запрещает «работу», тогда как в отношении других праздников Тора запрещает только «тяжёлую работу», оставляя приготовление пищи разрешённым.

אבל ביום הז' הנ"ל לעתיד לבא לא תעשה מלאכה סתם אפילו מלאכת אוכל נפש נמי במשמע לפי שאין בו לא אכילה כו' כנ"ל.

Но в упомянутый выше седьмой день, в грядущие времена, слова «Не совершай никакой работы» запрещают работу без исключений: сюда входит и работа по приготовлению пищи для человека, поскольку в этот день нет еды и т. д., как сказано выше.

В тот будущий седьмой день безусловный запрет «Не совершай никакой работы» включает даже приготовление пищи, поскольку еды вообще не будет. Таким образом, обе особенности формулировки стиха — шесть дней и безусловный запрет — указывают на будущее.

РАЗДЕЛ 3 • 13

Отсчёт того, что было дано сразу

3 והנה הגם שבלילות הראשונות של פסח נתגלה בחינת מוחין דגדלות כידוע רק שזה היה לפי שעה בבחי' דילוג שלא כדרך הטבע

И вот, хотя в первые ночи Песаха, как известно, раскрывается уровень зрелого интеллекта (мохин де-гадлут), это происходит лишь на мгновение, скачком (дилуг), неестественным образом;

В первые ночи Песаха, ночи Седера, сияет возвышенное раскрытие — «зрелый интеллект» (мохин де-гадлут), Б-жественный интеллект в его полном состоянии. Однако оно приходит «скачком» (дилуг), даруется свыше сразу, а не через постепенный, естественный порядок развития, и потому длится лишь мгновение.

ולכן צ"ל ספירת העומר אחר בחינת התגלות הנ"ל היום יום א' כו' היינו כדי להמשיך במעט מעט אגרשנו,³³

и потому после этого упомянутого раскрытия необходимо отсчитывать Омер: «Сегодня — день первый» и так далее, — то есть чтобы привлекать [его] постепенно, согласно сказанному: «Мало-помалу Я буду изгонять их»

Вот почему за этим раскрытием следует отсчет Омера: «Сегодня — день первый» и так далее, день за днем. Его цель — постепенно привлекать это раскрытие, как сказано о завоевании Земли: «Мало-помалу Я буду изгонять их» (Исход 23:30).

(ר"ל [רוצה לומר] שבכל יום נעשה בירור מדה א' מהמדות שבנפש הבהמית ע"י המשכת היום יום כו').

(То есть каждый день происходит исправление одной миды из мидот животной души благодаря привлечению света посредством слов «Сегодня — день...» и так далее.)

Каждый день отсчета исправляет одну из эмоциональных качеств (мидот) животной души посредством света, привлекаемого дневным отсчетом. Так раскрытие, пришедшее сразу, постепенно входит в собственные качества человека.

ולמשל כמו א' שנתן מתנה לחבירו כ"ס מלא זהובים שמתחלה מקבל המתנה בפעם א' בכלל ואח"כ [ואחר זה] הוא סופר ומונה הזהובים מעט מעט בפרט

Это можно пояснить примером: некто подарил своему другу кошелек, полный золотых монет. Сначала тот получает подарок сразу, целиком, а затем понемногу, по одной, пересчитывает и подсчитывает золотые монеты.

Пример таков: друг дарит человеку кошелек, полный золотых монет. Тот получает его сразу, как единое целое, и лишь потом пересчитывает монеты одну за другой, понемногу. Так и раскрытие Песаха принимается сразу, в общем, а отсчет Омера усваивает его в частностях.

(ועמ"ש ר"פ שלח בענין עגולים ויושר שהוא ג"כ כענין כלל ופרט ועמ"ש סד"ה כנשר יעיר):³⁴

(См. также то, что написано в начале раздела Шелах о круговых уровнях и прямой линии — что также соответствует общему и частному; и то, что написано в конце маамара, начинающегося словами: «Как орел будит свое гнездо».)

Алтер Ребе отсылает к началу раздела Шелах, где говорится о круговых уровнях и прямой линии — двух способах расположения Б-жественного света, которые также соответствуют общему и частному, — а также к концу маамара о словах «Как орел будит свое гнездо» (Второзаконие 32:11).

В СЛУЖЕНИИ

Маамар выводит два урока. Тяготы изгнания, страдания, порабощение и борьба за пропитание не напрасны: перенося эту нищету и бедствие, мы удостоиваемся раскрытия «за рекой», когда «гнев Твой отвратится, и Ты утетишь меня». А то, что ниспосылается свыше сразу, следует привлекать постепенно: в каждый день отсчёта Омера совершенствуется ещё одно из эмоциональных качеств животной души, подобно тому как человек пересчитывает по одной монеты из дара, полученного им целиком.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему седьмой день Песаха — это Ацерет «Авае, Б-гу твоему», тогда как другие праздники — «половина для Б-га и половина для вас»?
2. В чём разница между переходом через Тростниковое море, «конец всех уровней», и будущим пересечением реки к уровню «за рекой»?
3. Чем отличаются Хохма, уподобленная зрению, и Бина, уподобленная слуху, и почему будущее раскрытие описывается словами «Я покажу ему»?
4. Почему море было разделено на двенадцать путей, а река будет рассечена на семь потоков?
5. Почему раскрытие первых ночей Песаха необходимо привлекать посредством отсчёта Омера и чему учит притча о кошельке с золотыми монетами?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 ששת ימים

Еще одна запись этого маамара напечатана в «Сефер а-маамарим 5567»; примечание также отсылает к другой странице того же тома.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחה אחרת בסה"מ תקס"ז ע"י ק"ח (וראה שם ע"י שפה). הנחת אדה"א בסידור רפט, א.

2 שמע"צ

«В восьмой день будет у вас Ацерет; никакой тяжелой работы не совершайте». Шмини Ацерет — один из трех праздников, называемых Ацерет, однако, в отличие от седьмого дня Песаха, его Ацерет — «для вас».

Numbers 29:35 כ"ט:ל"ה

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל-מלאכת עבודה לא תעשו:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כט, לה.

3 ושבועי של פסח

«Шесть дней ешь мацу, а в седьмой день — Ацерет для Авая, Б-га твоего; не совершай никакой работы». Стих, лежащий в основе маамара: Алтер Ребе объясняет, что и слова «шесть дней», и неограниченный запрет на работу указывают на будущее.

Deuteronomy 16:8 ח"ו:ט"ז

ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת ל Havayah אלקיך לא תעשה מלאכה:

Шесть дней ешь опресноки; а в седьмой день да будет торжественное собрание Вс-вышнему, Б-гу твоему; не делай в этот день никакой работы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים טז, ח.

4 וגדולה היתה ביתה הים

Примечание Кегот указывает для этих слов на Shemot Rabbah 13.

Shemot Rabbah 13 שמות רבה י"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רש"י בשלח טו, כב. וראה שמו"ר יג.

5 וגדולה היתה ביתה הים

Моше пришлось увести Израиль от моря против их воли: египтяне украсили своих коней золотом, серебром и драгоценными камнями, и сыны Израиля продолжали находить их в море. «Великой была добыча у

моря, больше добычи Египта». Маамар трактует эту добычу как вознесение искр.

Rashi on Exodus 15:22:1 ט"ו:כ"ב

ויסע משה. הסיפון בעל כרחם, שעשו מצרים את סוסיהם בתכשיטי זהב וכסף ואבנים טובות, והיו ישראל מוצאין אותן בים - וגדולה היתה בזה הים מבית מצרים שנאמר "תורי זהב נעשה לך עם נקדות הכסף" (שיר השירים א') - לפיכך הוצרך להסיפון בעל כרחם:

«И Моше заставил отправиться» — он заставил их идти против их воли, ибо египтяне украсили своих коней золотыми и серебряными уборами и драгоценными камнями, а сыны Израиля находили их в море. Добыча, которую они получили у Красного моря, была, в самом деле, больше добычи, вынесенной ими из Египта, как сказано (Песнь песней 1:11): «Золотые кольца (добычу моря) сделаем тебе вместе с серебряными вставками» (которые мы вынесли из Египта) (Мехильта). Поэтому он был вынужден заставить их идти вперед против их воли.

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M.

Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's

commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

6 בפסוק תורי זהב

Мидраш толкует слова «золотые обручи» как указание на добычу у моря, а «серебряные вставки» — как указание на добычу Египта: как золото превосходит серебро, так и богатства моря превосходили богатства Египта. Здесь текст отсылает читателя к теме добычи у моря.

Shir HaShirim Rabbah 1:11 א"י:י"א

תורי זהב נעשה לך. תורי זהב נעשה לך, זו בזה הים. עם נקדות הכסף, זו בזה מצרים. כשם שהפרש בין כסף לזהב, כך יש שבח מזה הים מבית מצרים, שנאמר (יחזקאל טז, ז): ותבאי בעדי עדיים, בעדי, זו בזה מצרים. עדיים, זו בזה הים. דבר אחר, תורי זהב נעשה לך, זו התורה שלמד אלקולאין בדעתו של הקדוש ברוך הוא. עם נקדות הכסף, רבי אבא בר כהנא אמר, אלו האותיות. רבי אחא אמר אלו התבות. דבר אחר, תורי זהב נעשה ...

"We will make you golden rings with studs of silver" (Song of Songs 1:11). "We will make you golden rings." "We will make you golden rings," this is the plunder at the sea; "with studs of silver," this is the plunder of Egypt. Just like the difference between silver and gold, so was the property at the sea more valuable than the plunder of Egypt, as it is stated: "You came with ornaments upon ornaments [ba'adi adayim]" (Ezekiel 16:7). Ba'adi, this is the plunder of Egypt, adayim, this is the ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

7

תורי זהב

«Сделаем тебе золотые обручи с серебряными вставками». Стих, на котором основаны толкования Мидраша и маамара Алтер Ребе о добыче у моря.

Song of Songs 1:11 שיר השירים א:י"א

תורי זהב נעשה לך עם נקודות הכסף:

Мы сделаем тебе кружочки золотые с серебряными вставками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8

נאוו לחייך

«Прекрасны твои щеки в обручах, твоя шея — в нитях бус». Начальные слова маамара, к которому Алтер Ребе отсылает читателя в связи с «золотыми обручами».

Song of Songs 1:10 שיר השירים א:י

נאוו לחייך בתרים צנאך בחרוזים:

Прекрасны щеки твои в ожерельях, шея твоя — в бусах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

9

קחם על זרועותיו

«Я учил Эфраима ходить, брал его на руки». Б-г изображен как отец, несущий своего ребенка; маамар применяет это к видению у моря, где Б-г поднял Израиль, как отец поднимает ребенка, чтобы тот мог видеть.

Hosea 11:3 הושע י"א:ג

ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על זרועותיו ולא ידעו כי רפאתים:

И Я учил Ефрема ходить, держа их за руки; но они не знали, что Я исцелял их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הושע י"א, ג.

10

עד יעבור . . עד יעבור

В Песне у моря: «Пока не перейдет народ Твой, о Б-г, пока не перейдет этот народ, который Ты приобрел». Маамар отмечает повторение слов «пока не перейдет» и связывает его с двумя переходами: через море и, в будущем, через реку.

Exodus 15:16 שמות ט"ו:טז

תפל עליהם אימתה ופחד בגדל ורועה ידמו כאבן עדי-עבר עמה
Havayah עדי-עבר עמיו קניתי:

Ужас и страх пали на них; от величия руки Твоей они стали неподвижны, как камень, доколе не пройдет народ Твой, Вс-вышний, доколе не пройдет народ, который Ты приобрёл.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טו, טז.

11

והניף ידו על הנהר

«И прострёт Он руку Свою над Рекою могуществом ветра Своего, и разобьёт её на семь потоков, и заставит [их] переходить в сандалиях». Пророчество Ишаю

об избавлении; маамар истолковывает его как грядущее пересечение к уровню «по ту сторону Реки».

Isaiah 11:15 ישעיהו י"א:ט"ו

והחרים ה' את לשון ים-מצרים והניף ידו על-הנהר בעים רוחו והכהו לשבעה נחלים והדריה בנעלים:

И Вс-вышний совершенно иссушит язык Египетского моря; и Своим палящим ветром потрясет рукой над рекой, и разобьет ее на семь потоков, и даст людям перейти ее посуху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיהו י"א, טו.

12

עיי ברבות שה"ש

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

א, נד.

13

ברכות ריש קהלת ט"פ הבל הבלים

Рабби Йеуда, сын рабби Симона, соотносит семь «сует» из книги Козлет с семью днями Сотворения мира, а третьему дню — «Да соберутся воды» — противопоставляет стих «И Б-г уничтожит язык Египетского моря» (Ишаю 11:15). Альтер Ребе ссылается на этот отрывок, говоря о стихе, посвящённом будущей Реке.

Kohelet Rabbah 1:2 קוהלת רבה א:ב

הבל הבלים. רבי הונא בשם רבי אחא אמר דוד אמר דבר אחד ולא פירשו, ופירשו שלמה בנו. שלמה אמר דבר אחד ולא פירשו, ופירשו דוד אביו. דוד אמר (תהלים קמד, ד): אדם להכל דמה, לאיזה הכל, אם להכל של תנור יש בו ממש, אם להכל של כירה יש בו ממש, בא שלמה בנו ופירש, הלא הוא דכתיב: הבל הבלים אמר קהלת. רבי שמואל בר נחמן מתיב לה בשם רבי יהושע בן קרחה, לאדם ששופת שבע קדרות זו למעלה מזו וזו למעלה מזו, והכל של ...

"Vanity of vanities, said Kohelet; vanity of vanities, everything is vanity" (Ecclesiastes 1:2). "Vanity of vanities [have]l havaim)" - Rabbi Huna said in the name of Rabbi Aha: David made a statement and did not explain it, but his son Solomon explained it. Solomon made a statement and did not explain it, but his father David explained it. David said: "Man is like hevel" (Psalms 144:4); to what hevel [is man compared]? If it is to the hevel [heat] of an oven, it has significance. If it is to the ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

14

אודך ה' כי אנפת בי

«И скажешь ты в тот день: благодарю Тебя, Б-г, ибо Ты гневался на меня; гнев Твой отступит, и Ты утетишь меня». Эта песнь следует за видением Ишаю о будущем пересечении; маамар истолковывает её как гнев, ведущий к утешению: тяготы изгнания ведут к раскрытию.

Isaiah 12:1 ישעיהו י"ב:א

ואמרת ביום ההוא אודך ה' כי אנפת בי ישב אפך ותנחמני:

И в тот день скажешь: «Благодарю Тебя, Вс-вышний; хотя Ты гневался на меня, гнев Твой отвратился, и Ты утешаешь меня».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי יב, א.

15

כימי צאתך מארץ מצרים

«Как во дни исхода твоего из земли Египетской Я покажу ему чудеса». Будущее избавление подобно Исходу из Египта, и маамар подчёркивает слова «Я покажу» — выражение, связанное со зрением.

Micah 7:15 ט"ו Micah 7:15

כימי צאתך מארץ מצרים אראנו נפלאות:

«Как во дни исхода твоего из земли Египетской, явлю ему чудеса».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, טו.

16

ים סוף נגזר לי"ב גורים

Далее, в главе Цав, в маамаре, начинающемся словами «Он взмахнет рукой над Рекой», Альтер Ребе объясняет, почему море рассеклось на двенадцать частей: колена относятся к миру Брия, где есть двенадцать уровней, а их корень — в двенадцати «диагональных границах» Зеир Анпин мира Ацилут. Поэтому каждое колено шло своим путем, сообразно собственной мере.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פדר"א פמ"ב. וראה להלן יז, א.

17

כמו שעברו בניי . . כן לע"ל

В примечании приводится объяснение «Йаэл Ор» к этим словам: «то есть посредством изгнания Эдома будет ниспослано раскрытие будущего времени, уровень «Он взмахнет рукой над морем»». Подобно тому как изгнание в Египте привело к переходу через море, нынешнее изгнание ведет к будущему раскрытию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”רי"ל כי ע"י הגלות אדום יומשך הגילוי דלע"ל בחי והניף ידו על הים” — יהל אור עי תמו.

18

בעבר הנהר ישבו

«По ту сторону Реки издавна жили отцы ваши: Терах, отец Авраама». Маамар истолковывает слова «по ту сторону Реки» как указание на уровень выше Реки, которой является Бина.

Joshua 24:2 ב"ב Joshua 24:2

ויאמר יהושע אלי-כל-העם כה-אמר ה' אלקי ישראל בעבר הנהר ישבו אבותיכם מעולם תרח אבי אברהם ואבי נחור ויעבדו אלקים אחרים:

И сказал Йеошуа всему народу: «Так говорит Вс-вышний, Б-г Израиля: от начала времён жили отцы ваши за Рекой — Терах, отец Авраама и отец Нахора, — и служили они другим божествам.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

...ששת ימים תאכל מצות וביום השביעי עצרת להוי

יהושע כד, ב.

19

והוא הנהר היוצא מעדן

«И река выходит из Эдена, чтобы орошать сад». Маамар отождествляет Эден с Хохмой, а вытекающую из него реку — с Биной.

בראשית ב':10 Genesis 2:10

ונהר יצא מעדן להשקות את-הגן ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בראשית ב, י.

20

בד"ה אם בחקתי

Маамар о словах «Если по уставам Моим будете поступать» противопоставляет буквы, высеченные на Скрижалях, которые принадлежат самому камню, буквам, написанным чернилами на пергаменте и остающимся отдельными от него. Далее в нем объясняется, что «река, вытекающая из Эдена» — это Высшая Мысль, непрерывно изливающаяся из Эдена, источника Хохмы; «за рекой», где жили праотцы, — более высокий уровень этой Мысли, связанный с сущностью интеллекта, где буквы высечены.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת בחקותי מה, א. וראה באוה"ת נ"ך-א ע' ה.

21

אם בחקתי

«Если будете следовать Моим уставам и хранить Мои заповеди». Начальные слова маамара, на который Альтер Ребе ссылается, говоря подробнее о «по ту сторону Реки».

ויקרא כ"ו:3 Leviticus 26:3

אם-בחקתי תלכו ואת-מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

ואיזהו חכם הרואה את הנולד

Когда Александр Македонский спросил мудрецов: «Кого называют мудрым?», они ответили: «Кто мудр? Тот, кто видит, что рождается». Маамар рассматривает это «видение» как признак Хохмы, которая постигает подобно зрению.

תמיד ל"ב א':7 Tamid 32a:7

אמר להם: אידין מתקרי חכים? אמרו להם: איזהו חכם - הרואה את הנולד. אמר להם: אידין מתקרי גבור? אמרו לו: איזהו גבור - הכובש את יצרו. אמר להם: אידין מתקרי עשיר? אמרו להם: איזהו עשיר - השמח בחלקו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תמיד לב, א.

23

י"ס נגזר ל"ב גזרים למנין שבטי בני"

Рабби Элиэзер говорит, что при расступлении моря его воды разделились на двенадцать частей, соответствующих двенадцати коленам, а между путями возвышались водяные стены. В маамаре двенадцать путей рассматриваются как соответствующие откровению, которое каждое колено получало в своей мере.

Pirkei DeRabbi Eliezer 42b מ"ב א"ע דרבי אליעזר

24

לגזור י"ס לגזרים

«Тому, Кто рассек море Тростников на части, ибо вовек милость Его». Маамар обращает внимание на множественное число «части»: море разделилось на двенадцать путей, по одному для каждого колена.

Psalms 136:13 תהלים קל"ו:י"ג

לגזר ים־סוף לגזרים כי לעולם חסדו:

Тому, Кто рассёк Красное море, ибо милость Его вечна;

Miqrā according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלו, יג.

25

בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית

В отрывке задается вопрос, почему Тора двенадцать раз приводит одинаковые приношения князей колен, и дается ответ: каждое колено подобно отдельному «факелу», поэтому приношения каждого из двенадцати колен ниспосылают самоустранение, выраженное образом «свеча перед факелом». Точно так же, говорится далее, море рассеклось на двенадцать частей, чтобы каждое колено шло своим путем, «каждое — сообразно своей мере»; приводится также Мидраш к главе Насо, согласно которому приношение каждого князя имело собственный смысл.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקרית ברכה צב, ג.

26

מזמור שיר חנוכת הבית

«Псалом, песнь при посвящении Дома, Давида». Начальные слова маамара, на который здесь ссылается Алтер Ребе.

Psalms 30:1 תהלים ל"א:א

מזמור שיר־חנכת הבית לדוד:

Псалом; песнь при посвящении Дома; Давида.

Miqrā according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27

בד"ה ראיתי והנה מנורת זהב

Там «светильники» — это души, как сказано: «светильник Б-га — душа человека»; семь светильников меноры — души семи пастырей, передающих Б-жественность всем душам Израиля, поскольку постичь Его невозможно никакой мыслью, кроме как через них. Отрывок ссылается на Мидраш к главе Насо и на стих «Воздвигнем против него семь пастырей» (Михей 5:4).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקרית בהעלותך לג, ב.

28

ראיתי והנה מנורת זהב כולה כו' ושבעה נרותיה עליה

Видение Захарии: «Видел я — и вот светильник, весь из золота, с чашей наверху и семью лампадами на нем». Начальные слова маамара, объясняющего семь лампад как души семи пастырей.

Zechariah 4:2 זכריה ד':ב' ו

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְגָּה עָלֶיהָ וְשִׁבְעָה נְרֹתֶיהָ עָלֶיהָ וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עָלֶיהָ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqrā according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29

«И свет луны будет как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней». Стих из маамара, приведенного ранее в недельной главе Цав, на который Алтер Ребе ссылается, говоря о будущем «семикратном» свете.

Isaiah 30:26 ישעיהו ל"כ:ו

וְהָיָה אֹרֶחַ־הַלְבֵּנָה כְּאֹרֶחַ הַחֶמֶה וְאֹרֶחַ הַחֶמֶה יִהְיֶה שְׁבַע־תַּיִם כְּאֹרֶחַ שְׁבַע־הַיָּמִים בְּיוֹם חֹבֶשׁ ה' אֶת־שָׁכְרָ עָמוֹ וּמַחֲץ מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqrā according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 2

30

ששת ימים תאכל מצות

В стихе говорится о шести днях мацы, хотя Песах длится семь дней; в маамаре объясняется, что речь идет о будущем, когда в седьмой день вообще не будет еды.

Deuteronomy 16:8 דברים ט"ז:ח

שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ לְהַאֲלִיךְ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה:

Шесть дней ешь опресноки; а в седьмой день да будет торжественное собрание Вс-вышнему, Б-гу твоему; не делай в этот день никакой работы.

Miqrā according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31

שאין בו לא אכילה

Рав обычно говорил: «В Будущем мире нет ни еды, ни питья... напротив, праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины». В маамаре это относится к будущему седьмому дню, к уровню «по ту сторону реки».

Berakhot 17a ברכות י"ז א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות יז, א.

32

לחם עוני

«Семь дней ешьте с нею мацу — хлеб бедности». Маце, хлебу бедности, нет места в будущем дне, когда не будет еды.

דברים ט"ז:3:Deuteronomy 16:3

לֹא־תֹאכַל עִלּוֹ חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עִלּוֹ מִצּוֹת לֶחֶם עֹנִי כִּי בְּחַפְזוֹן יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ:

Не ешь с ним квасного хлеба; семь дней ешь с ним опресноки, хлеб бедствия, ибо поспешно вышел ты из земли Египетской, чтобы помнил ты во все дни жизни твоей день, когда вышел ты из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 3

33

מעט מעט אגרשנו

«Постепенно Я буду прогонять их от тебя, пока ты не размножишься и не овладеешь этой землёй». Обещание Б-га о постепенном завоевании Земли; в маамаре это относится к постепенному нисхождению откровения Песаха в течение отсчёта Омера.

שמות כ"ג:30:Exodus 23:30

מְעַט מְעַט אֶגְרֹשְׁנֵם מִפְּנֵיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֹחַ וְנָחֳלֶתָ אֶת־הָאָרֶץ:

Мало-помалу Я изгоню их от лица твоего, пока ты не умножишься и не унаследуешь землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כג, ל.

34

כנשר יעיר

«Как орёл пробуждает своё гнездо и парит над птенцами». Начальные слова маамара, в конце которого Альтер Ребе отправляет к теме общего и частного.

דברים ל"ב:11:Deuteronomy 32:11

כְּנֶשֶׁר יַעִיר קֶנוֹ עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחֹף יִפְרֹשׁ כְּנָפָיו יִקְחֵהוּ יִשְׁאַהוּ עַל־אֲבָרְתּוֹ:

Как орёл, побуждающий гнездо своё, парящий над птенцами своими, расправляющий крылья свои, берущий их и несущий их на крыльях своих, —

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/tzav/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак